

# CBETA電子佛典集成

---

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection  
eBook

T54n2134

## 唐梵文字

唐 全真集

# 目次

- [編輯說明](#)
- [章節目次](#)
  - [唐梵文字一卷（序）](#)
- [卷目次](#)
  - 1,
- [贊助資訊](#)

## 編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2023.Q4」為資料來源。
- 漢字呈現以 Unicode 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 [service@cbeta.org](mailto:service@cbeta.org) 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

No. 2134

### 唐梵文字一卷

夫欲[辦-力+歹]識兩國言音者。須是師資相乘。或是西國人亦須曉解悉曇童梵漢之語者。或是博學君子欲得作學漢梵之語者。悉曇文字五天音旨不出此途傳大瑜伽教千歲阿闍梨方傳流通此地並是中天音韻最密要文字出自聲明論本。但有學唐梵之語者。得此為首。餘語皆通。梵漢兩本同學習者。細用其心。一二年間即堪翻譯兩國言音字義同美。夫欲翻譯持念習瑜伽行者。先令精凍此文梵漢雙譯梵字漢字漢識梵言。梵呼漢字者或多或並有二合三合或單或覆但看字母音韻具在別卷聲韻兩段理令諸家有元之教乃各題名目下量漢字智者鑒詳傳於後代。

傳五部瑜伽持念教北平八力子全真集

唐梵文字

cina      brahma

唐   梵

dvai      biṣayaṃ

兩   國

vacan ā ṃ      svara

言   音

lekh ā      akṣara

文   字

eka      bidharaccha

一 卷

svarga      pṛthivi

天 地

sūrya      candra

日 月

cchāyā      ātapaḥ

陰 陽

paripūṇu      adeśa

圓 矩

divāḥ      rātri

晝 夜

ālokaḥ      andhakaḥ

明 闇

devagarjati      bimbyu

雷 電

vāyu      varṣa

風 雨

tāraka      srota

星 流

megha bidanita

雲 散

yati gata

往 來

ā iśa raigrhṇa

去 取

pū rva paśvima

東 西

dakṣiṇa uttara

南 北

upara heṣṭa

上 下

parasmara prativaddha

相 輔

svā mi mantri

君 臣

dā sa dibī ra

僕 使

mahargha samargha

貴 賤

kumā ra      vaḷa( ( v ā laubhra ? ) )

童 豎

niyata      ś ā nta

刊 定

parivartta      dravya

品 物

abhiṣeka      sthita

策 立

nagara      sv ā mi

州 主

sarasvati      śikṣ ā ca

辨 教

niti      lekhaḥ

禮 書

sv ā pita      uru( ( ? ) )

置 設

sah ā mṅga( ( ? ) )      nigama

衛 府

pit ā      mā t ā

父 母

jyeṣṭabhr ā ta      kanyas ā bhr ā ta

兄 弟

śoka      artha

孝 讓

vṛhata      pras ā da

弘 撫

bh ā ghin ī ya      sara

甥 舅

pr̥thak      paridheṣi

異 隣

jyeṣṭa      pi tṛya

伯 叔

ekasth ā      mela

同 聚

praṇama      k ā ri

奉 事

mitra      makṣa



友 朋

vin ī      ā vṛta

不 懌

daridra      adravya

貪 窶

parvata      aṃgaṇa

山 庭

ucchrapi ta      cchat tra

軒 蓋

śuci      aṭav ī

淨 野

puṣpa      stambha

華 柱

puṣṭa      s ā m ā pta

美 景

sahasra      śarada

千 秋

kuśala      saṃc ā ra

嘉 傳

prabheda puraṇa

萬古

puruṣa strī

男女

pratyāgamana vivaha

迎嫁

hakkāra jīvitam

喚命

nimitta ākarṣa

招追

kriṇa vikrīṇa

買賣

haṭṭa prasāra

市店

nikkala praviśa

出入

grhī karaṇīya

俗緇

saṃvyavahara java

交 馳

vaṇija      bīkr ī ṇ ā

商 貨

pras ā dika      durvarṇu

妍 醜

valavahuḥ      durvala

強 羸

p ū rva      pras ā da

先 蒙

stoka      phovani

少 贈

adya      pratip ū ja

今 酬

guru      hovana( ( ? ) )

重 遺

eka      śr ū ta

一 聞

śil ā      śaila

砥 礪

puna samjñā

再 想

garhaṇa nīti

藏 規

sairava śarīra

謹 身

pardhva durbhikṣā

節 儉

vigatā iha

離 此

ata ko

面 誰

niṣṭa vara

降 希

virūpa nirṇṛta

惡 滅

sarvakāla guruśraddhā

常 敦

punya svasthita

福 綏

p ī ṭa yath ā

禍 如

pratiśavda pradyuttara

響 應

kuśala yath ā

善 若

cchaya anupa( ( ? ) )

影 隨

citrakarma n ā ma

圖 名

mukt ā śreṣṭamusala

璫 璣

kuṭa saṃsk ā ra

積 行

guṇaja śaddh ā la

藏 蕤

tath ā guru

如 欽

bidah prajñā

叡 哲

yathā vadita

猶 裏

śavda āra

聲 錐

yatkimci mahā

咸 京

gaurava guṇa

遵 德

kacchapa udghāṭa

龜 啟

devata śastā

神 師

vyākhyānam patha

講 道

śastra maṃju

論 妙

ā sphoṭa dyota

激 揚

byavahāra artha

理 致

akṣara āsthāyi

文 參

upurapara talasi

疊 席

prajñā atikrāntā

聰 過

drṣṭā catvāra

閱 肆

sāmpura( ( ? ) ) racana

玉 砌

mrera bhadra

推 賢

pāṣaṇa vāha

石 渠

bhaga( ( ? ) ) anatikrama

讓 次

vicāra      pratyakṣa

檢 驗

hoti      anyathā

是 非

pravijaya      sama

提 撕

mūrkha      jñāna

愚 智

kākali      patita

指 落

prava      puṣpa

淳 花

śoka      niṣpanna

詩 成

piḍa      maryādā

公 含

surāga      kalāma

翠 筆

a na      accha



不 停

roma pada

毫 句

nirupatrava parivartta

寧 易

akṣara abhiprāya

字 意

saṃketa rija

在 忠

spraṣṭa pratiṣedha

有 弗

api mithyā

尚 邪

prosāka( ( ? ) ) kevala

媚 獨

praviveka gambhīra

暢 幽

satva avanata

情 偏

ā karṣa praśnika

抽 雅

cinta kuśala

思 善

sayaho( ( ? ) ) ketṭa( ( ? ) )

戒 成

jana nadya

仁 縱

citta ma

心 匪

bh ā jana bh ā ga

器 寸

cihna m ā

標 勿

jñ ā gups ā ( ( ? ) ) kharkhaṭa

嫌 固

duṣkara saṃmanta

難 周

saṃpanna sapta

備 七

krama vak

步 辭

dūra trīṇi

遠 三

saṃkṣepa duravabodhati

略 玄

guhya tulya

秘 衝

śraddhā sthita

信 在

jana abhiprasaṃna

人 誠

nā tavao( ( ? ) ) sravati

未 淪

patita katvavāra

墮 兵

śastra setu

戎 偃

śula yodha

戟 武

kṣatrīya agetabhū( ( ? ) )

帝 騰

jyeti riddhi( ( ? ) )

輝 通

rathya dhāva

衢 走

sthānaśāla grantha

驛 結

kṣuṇṇavarmma pariveṣṭa

陌 縈

dhvajā nava

旗 九

nadya hakṣa( ( ? ) )

江 躍

pakṣa catvāra

羽 四

samudra darśaya

海 星

tejan ā ṃ      t ā ṃmra

威 銅

grhavamga      cchitr

梁 截

prap ā ta      khaṅga

險 劍

dhavalaghara      prayojana

閣 要

ṭ ā vajya( ( ? ) )      bhalla

機 將

avaskanda      vidhav ī

謀 [(宋-木+?)/(冗-几+力)]

vin ā śa      anta

敗 臨

ddhanddha      kad ā ci

敵 慮

parama      jaya

徵 勝

kañja mah ā

懷 大

bhaya dad ā mi

懼 錐

svalpa m ā

劣 莫

paribhava matsya

欺 魚

vitarka kevala

麗 並

krama krauñca

進 鶴

phalghanapakṣa yugala

翼 雙

utayati rukta

飛 赤

cinta j ā la

心 罔

kavata p ī talaṃ

詐 黃

udbheda amguṣṭa

泉 損

pratyeka adi

期 元

prathama tuṣṭa

首 忻

utsāha dāya

効 賞

sthānam anutnata

職 靡

vicikitsā vāhu

疑 肢

ūrū yatna

肱 竭

dr̥ḍha sakhaya

操 佐

paricārika deva

彌 天

sopānām svāmi

基 君

mantrī gaurava

臣 道

acaśa adhakā

合 宜

ramanī mantrī

保 神

daetao caṅakātalāra( ( ? ) )

姿 米

attakanīka idhara

麵 柴

aṃgara pucya

炭 養

jāta hota

生 是

āśṛta gṛta

託 蘇

taila ṣaṇi



油 石

m ā kṣika      lavaṇa

蜜 鹽

śukta      t ī val ā

醋 羹

drava      maṇḍa

臛 餅

phala      modaya

菓 喜

latuka      guḍa

團 糖

ikṣu      ā sv ā da

蔗 噉

carva      s ā drarka

嚼 薑

tumbhuruphala      rarth ī

椒 芥

piṇḍala      paca

末 煮

pakka anum ā na

熟 斟

darviuttola gau

酌 恭

rava apekṣa

謹 敬

dhara phela( ( ? ) )

持 盤

pātra sṛtisana

盂 箸

sakāra pheḍa

着 却

veśa aghila

坐 小

khattā granthi

床 返

vandha vāstra

沽 衣

koṇa bhujja

角 喰

samapta      samc ā ra

蘿 遷

sth ā na      danta

位 齒

k ā ṣṭa      kaṃkada

木 梳

dhova      g ā va

濯 牛

śakṛg ī      pralepa

冀 塗

pumcchida      śoca

拭 洗

prakṣalita      kal ā ci

條 匙

caṅṭu      koṣṭika

杓 倉

gamja      randhanaśala

庫 厨

śalamandapi      ṭhavasukha

廳 安

saṃcaya      sthā l ī

堵 釜

kattaha      ṭuri( ( ? ) )

罐 刀

ad ā tr ā ṃ( ( ? ) )      ghata

鎗 盆

kudbha      kuṭ ā r ī

瓮 斧

ś ū rpa      rajju

箕 繩

varatram      atikrama

素 違

viloma      r ā jaś ā sana

拒 勅

ekeka      rajakula

條 官

adhikaraṇa      graha

司 執

bandha      parimā la

縛 養

śar ī ra      jan ī hi

身 知

manda      sah ā ya

患 逐

ś ā nti      vana

靜 林

tanu      gramana

薄 專

cary ā      svabh ū mi

崇 社

prabh ū ta      sampraṣa

多 遣

eta      s ī vana

斯 村

lagna      vasanta

着 春

hala v ā vi

耕 種

vavaḥ ā heṭ ā

植 [田\*支]

kṣetra sam ā ra

畝 營

kr̥ṣi udgh ā ṭa

農 決

puṣkaraṇ ī avat ā ra

油 降

varbha( ( ? ) ) hala

澤 梨

mathi d ā na

搯 施

śyamaddh ā ( ( ? ) ) s ā lasya

功 嬾

katv ā v ā ra s ū ryodaya

夫 晨

śayati umyukta

霖 勒

satyuruṣa      r ā t r ī

土 霄

udita      mastr ā ka

興 鞭

lakuṭa      śakaśa

伏 東

yuga      khara

輦 驢

bh ā ra      aśva

馱 馬

y ā na      phala

乘 排

śakti      dhanuṣi

槩 弓

k ā ṇḍa      śatru

箭 逆

aḍaloma      bhaga

順 分寸

dhy ā nya      tī la

稻 麻

sasya      godh ū ma

豆 麥

śalaka      m ā va

籌 量

daśa ā phaka      prastha

斛 升

gaṇanta      gaṇana

數 計

gaṇita      bhaṅga

算 布

paṭṭa      rist ā haktā( ( ? ) )

絹 尺

hasta      sthiyā( ( ? ) )

肘 手

bhṛtaka      ā rgha

雇 價

ā śraya      vidasti



依 度

pratyaya s ū tram( ( ? ) )

憑 縷

s ū c ī s ū tram

針 縫

kagha s ī va

裁 縫

v ī th ī g ī ti

街 吟

b ī dhiraccha n ā da

巷 吼

ruṣṭa hasita

嗔 咲

maṅgalya amaṅgalya

吉 凶

cchinda śikhara

絕 嶺

nava aṃkura

新 芝

ā k ā śa

碧 空

p ī ḍa kumja

危 巒

pur ā ṇa kesara

舊 藥

kusudbhavarṇa udgh ā ḍa

江 鮮

vaddhana pathya

帶 宜

ā karṣa bhagga

攀 折

s ā manya ā sarbha

共 鄙

kṣetram ghara

田 家

p ī t ā mah ā ā r ā ma

翁 園

riṣi vṛkṣa

仙 樹

mṛga udy ā na

鹿 苑

r ā ja koṭṭa

王 城

gr̥ha ṭ ā ṅga

舍 梨

sy ā m viṣaya

之 國

kalpa anum ā na

劫 比

callani koṭṭa( ( ? ) )

羅 城

parivartta avaloka

廻 觀

pr ī ti anya

戀 別

pak ā ra ā kaṃkṣa

報 望

pras ā da      j ā ta

恩 生

kukkuṭa      śikhara

鷄 峯

antarv ā na      asthika

隱 骨

n ā ga      cchidra

龍 穴

adrśya      samsth ā na

潛 形

dhy ā na      nad ī

禪 河

p ā n ī yaṃ      gambh ī ra

水 濬

ś ī la      girimū rva

戒 巘

saila      svaccha

巖 清

kuvja      karuṇa

俯 悲

raja s ī m ā

塵 界

maitr ī pat ā ka

慈 和

sad ā kampa

求 振

prajñ ā ū lka

惠 炬

d ī rgha prabha

長 榮

adā lagna s ī masanvi

扶 關

ṣaṭ gati

六 趣

udgh ā ḍa dhephita( ( ? ) )

開 圍

daśa andhak ā ra

十 冥

apanaya      bheta

祛 除

śītajvara      biṣa

虐 毒

hastanakṣatra      kṣanti

軫 忍

kṛṣṇa      śapa

黔 [?\*(艮-日+口)]

gandha      kūṭi

虐 堂

vyūha      pratimā

嚴 像

lekha      likha

書 寫

śreṣṭha      sūtra

尊 經

buddha      dharmma

佛 法

sthāna      sārya( ( ? ) )

處 位

saṃgha      gaurava

僧 佉 道

jvala      tatkāla

明 當

prakrama      vyavasthā

修 軌

śakaṭapatha      phokka

轍 至

nirvāṇa

涅 槃

nagara      kāṣaya

城 袈

karaka

袈 瓶

prātra      śayana

鉢 臥

asana      vastra

貝 衣

parhyāṇa      pr ā ṇaka

裳 蟲

m ū ṣaka      trasta

鼠 恐

carvati      dhauvana

却 院

soṣaṇa      pras ā ra

灑 舒

bikasa      varṇakamvala

張 [翟\*毛]

prṅga

氄 綾

citra      s ū cikarmma

錦 繡

savarṇu      śavya

鏗 鏘

lajja      n ā sti

恥 無

jugups ā      kastor ī



嫌 麁

dh ū ma      stotra

香 讚

stav ā di      g ā yi

詠 歌

t ū ri      nṛtya

管 舞

bheri      sughoṣaka

鼓 笙

v ī na      śikṣa

篁 學

paṇḍinya      vipula

問 博

j ū ta      vrahma

弄 梵

svara      cchoṭika

音 彈

jihva      siddh ā ṃ

舌 悉

mara

曇 莫

bismara praṇidhāna

忌 願

eta labha

慈 利

prasveda samanta

潤 普

uṅka( ( ? ) ) nāsti

洽 無

sīmā tavā

疆 旦

aṅga aṣṭa

題 八

śata anya

百 余

samanā nipuṇa

皆 審

pratyavekṣa kṣaṇika

詳 聊

śar ī raprak ā śaḥ śikṣ ā

申 學

bh ā ṣa iccha

語 欲

yaśa lekha

[馬\*虫] 天

likhaḥ hetu

章 因

karma bip ā kapratyuv ā ca

業 報

ā śṛta pratibimba

託 形

m ā tu garbha

母 腹

a bidy ā

無 明

prabha( ( ? ) ) sam( ( ? ) )

發 行

svar ā ( ( ? ) )      sy ā ṃ

試 之

vih ā na ( ( ? ) )      ktaśaul ā ( ( ? ) )

起 催

n ā ma      r ū pa

名 色

evaṃ      asti

是 有

ṣaḍa      yatana

六 處

gati      udgh ā ḍa

奚 開

drṣṭa      j ā ta

見 生

vyakta      tuṣṭa

雖 喜

vṛddha      mṛta

老 死

nivartta      rudana

還 哀

udvega karuṇi

憂 悲

pū rvaan ā di gata

始 去

duḥkha kleśa

苦 惱

anta savaṭasatv ā

終 廻

tath ā gata

如 來

mah ā ā rya

大 聖

tikkala drṣṭa

出 見

ekik ā viṣayaṃ

布 國

parivartta maṃju

轉 好

dharmma cakra

為 輪

ati etat ū

極 斯

sama jumjji

沈 溺

anati nacya

始 從

mṛga udy ā n ā ṃ

鹿 苑

kuśanagara

俱 尸

uttara

那 北

maṃṣṭa prak ā

所 演

vrahma (a) kṣara

梵 文

ṣya n ā st i

數 無

datidra ati

窮 極

daśa daśa

十 捨

stāte śata

為 百

daśa śata

十 百

cabhdra sahasra

曰 千

daśa sahasra

十 千

stāte atikra

為 萬

daśa ayuta

拾 萬

cabhdra lakṣa

曰 億

daśa atitalakṣa

十 億

ati samapt ā

為 京

koṭi sarva

兆 諸

bhodvo prati

反 載

dharma samudra

法 海

pā raṇa

波 瀾

iccha adya

欲 令

sarva

一 切

bhāl ā duḥkha

離 苦

raṇa ṭhaya



皆 安

mantra s ā tva

真言 密

suarya tyegu

教 遇

sy ā m gaṃbh ī ra

之 甚

ā sti ma

希 有

śraddha buddha

信 佛

putra cituk ā rmma

子 京

vid ā n ā m tajñ ā l ā

授 當

bh ū ri prabh ā

觀 發

bodhi

菩 提

ā phipra      pratiśa

意 入

ṣihi      cavam

灌 頂

dabh ā su      vastu

壇 依

śreṣṭa      laiśa

尊 取

canacr      siddhi

則 悉

能

地 caś ā

ṭhamya      bh ū r ī

于 想

śreṣṭa      sarva

尊 遍

dh ā tu      d ī dan ā

照 鏡

drṣṭa      v ī ṣaya

現 水

dṛma niya

雲 甚

pegha śambh ī

深 密

gṛmbhi dharmma

藏 法

path ā r ā ja

道 王

sv ā mi sṛmida

君 嚴

jaya vajra

勝 金剛

bhaya sv ā

身 青

tṛm kaṁtpa

不 動

jñ ā na daṁṣṭra

去 牙

prabhā j ā ta

發 生

vasanta tathā

春 如

devagarjana n ā da

雷 吼

vajra maṇi

金剛 寶

sa ā rya tyesamca

教 溥

maitrī suva

慈 昇

raṇam tathā

勸 如

gata abhiṣimca

來 灌

uṣṇ ī ṣa jñ ā na

頂 去

agni masana

火 珠

avana dharmma

明 法

ttāya vajra

性 金剛

bhūri śikṣā

觀 察

jñāna mastu

智 母

tiṣṭa catu

起 四

rgadya cittā

量 心

savara cikra

轉 輪

capra pergadya

能 久

karmma mahā

羯磨 大

jvala      latva

明 尅

sidvī      praśa

成 眾

phala [ sū ]      ratta

果 樂

savattā      duravadhe

周 玄

dhāmaḥ      majja

英 隨

smara      adu

念 具

āsana      niṣpanā

成 海

sama      dramam

會 曼

ḍho      ārya

荼 聖

vatā      mahā

者 大

s ū rya      catv ā ra

日 四

buddh ā      dhe

佛 波

lla      daśa

𑖀 十

ṣaṭ      bodhi

六 菩

satva      d ā k ā

薩 內

pam ā      rave

外 供

vasudya      catu

養 四

k ā ṣa      phoṣa

攝 自

labha      s ā rya

利 聖

buddha      bhadra

佛 賢

s ā rya      bhadra

聖 賢

kalpa      jana

劫 人

maitr ī      mami

慈 我

mira      traya

已 三

karma      taḥyam

業 救

t ā na      ā c ā rya

世 闍

ek ā śr ā ma

梨 傳

dharmma      ty ā m

法 方

śruvi      bh ū ta



便 真

tr̥ naca

不 思

nitti papra

議 重

jata caḥ

悲 作

rakṣa mo

謨 穆

khā mahā

法 大

śikṣa mo

師 最

śāṃ yaga

勝 瑜

ṣṭamna

伽 持

jvala stu

明 制

pati āśra

底 依

yadi mahā

於 大

śikṣa maṃ

教 曼

ṇḍa satvā

荼 密

urghaṭ stāte

啟 為

phota yojī

利 末

vyava stāna

世 軌

cani sarasvatinitistuda

議 宗

ṣava stavādi

讚 詠

sarva ārya

諸 聖

s ā ṃ masa

近 曆

triṇi bhadra

三 賢

tuma dhiṣṭa

次 修

daśavi s ā rya

拾 聖

prama dita

歡 喜

vi mala

離 垢

prabhakari pachaśa

發 光

jvala d ī ṃ

明 成

ā rvi sma ( bh ī )

焰 惠

duḥ jaya

難 勝

ac ī kha mukha

現 前

p ū raṅgama udgh ā ta

達 行

a cara

不 動

s ā dhu mahu

善 惠

mati śr ā t ā

法 雲

krama samyak

次 正

su buddha

妙 覺

tath ā gat ā ya

如 來

ḍhistu mah ā

稱 大

t imi      śaya

應 鏡

t rimi      dh ā tu

三 界

śaṃme      śreṣṭa

最 尊

daśavi      ty ā ṃ

十 方

maḥ      saṃmasa

莫 並

sadhivaṃ      evaṃ

擁 是

samubhava      jatt ā

化 方

jattatatta      padr ā

生 于

iha      samapta

此 境

valo candra

號 月

muṇi nā da

牟尼 吼

vahara kṛlamutu

李 推

ā rya nadyak ā

聖 從

ṭat ā ma gaurava

何 道

tagata taṅga

來 總

naṣṭana st ā tote

持 為

k ā ṭh ā ā

逕 依

tyo yoya

教 奉

sth ā ya kk ā

行 至

c ī tna uṣṇ ī ṣa

心 頂

stute

禮

gaṇanaekasahasraekāśataśatidaśavi ā ṣṭakṣara

師傅五部瑜伽教北平吉詳子全真記

eka dvī i triṇi catvā ri pace cha (一) (二) (三)  
(四) (五) (六) sapta aṣṭa nava daśa puṣy ā magha  
viś ā śat ā sah ā sr ā rakṣa rpagūṇa (十(七) (八) (九)  
(十) (十一) 二) (廿) (百) (千) (万) (正月) cetra  
dheśaka jiṣṭha

---

## [CBETA 贊助資訊](https://www.cbeta.org/donation/index.php)

[.\(https://www.cbeta.org/donation/index.php\)](https://www.cbeta.org/donation/index.php)

CBETA 成立於 1998 年，於 2023 年 8 月 7 日轉型成為基金會。成立多年來，一部部佛典在嚴謹控管中轉換為數位典藏，不只數量龐大，而且文字校訂精確可信，又加新式標點方便閱讀。「CBETA 電子佛典集成」不僅獲得國際學界的重視及肯定，也成為大眾廣為運用的公共資源，如此成果都是在廣大信眾及有識之士的支持下才得以實現。

對一個從事佛法志業的非營利團隊，能夠長期埋首理想、踏實耕耘是非常不容易的。如今，CBETA 運作經費日漸拮据，但「佛典集成」仍有許多未竟之功。因此，懇請大家慷慨解囊、熱情贊助，讓未來有更多更好的電子佛典。

您的捐款本會皆會開立收據，此收據可在年度中申報個人或企業的綜合所得稅減免。感恩諸位大德的善心善行，以及您為佛典電子化所做的一切貢獻。

---

## 信用卡線上捐款

本線上捐款與 netiCRM 及 NewebPay 藍新金流合作，資料傳送採用 SSL (Secure Socket Layer) 傳輸加密，讓您能夠安全安心地進行線上捐款動作。

不管您持有的是國內或國外卡，所有捐款最終將以新台幣結算，所以我們所開立的捐款收據也將以新台幣計。

線上刷卡支持定期定額與單筆捐款。（銀聯卡不支援定期定額）



## [前往捐款](#)

---

### 劃撥捐款

郵政劃撥帳號: 5 0 4 6 8 2 8 5

戶名: 財團法人佛教電子佛典基金會

欲指定特殊用途者, 請特別註明, 我們會專款專用。

---

### 線上信用卡 / PayPal 捐款

PayPal 是一個跨國線上付款機制的公司, CBETA 引用其服務, 提供網友能在線上使用信用卡或 PayPal 帳戶贊助 CBETA 。

PayPal is an online system of a global payment solution. CBETA uses its service to provide the uses to donate by using the credit cards or PayPal account to support the CBETA project.

相關收據開立事宜, 由於付款幣別為美元, 我們除了會依您所贊助之美元金額開立收據外, 另我們會依捐款當日公告匯率開立台幣收據, 此收據為國內正式合法報稅憑證。

Since the donation made is in US currency, hence all the receipts will be issued in the US dollars consequently. However for the domestic donators, a Chinese official receipt will also be made according to the foreign exchange rate for the purpose of tax deduction.

### [線上信用卡 / PayPal 贊助](#)

---

## 支票捐款

支票抬頭請填寫「財團法人佛教電子佛典基金會」。

For donations by check, please write the check to  
"Comprehensive Buddhist Electronic Text Archive  
Foundation".

---